**DIRULAGUNTZAK COVID-19ak SORTUTAKO KRISI EKONOMIKO ETA SOZIALAK ERAGINDAKO EUREN KONTURA LAN EGITEN DUTEN LANGILEENTZAT, EDO AUTONOMOENTZAT ETA MIKROENPRESENTZAT**

2020ko apirilaren 30ko 1006/2020 ebazpena, zenbait arau berezi onartzen dituena zuzenean presazko laguntza batzuk emateko euren kontura lan egiten duten pertsonentzat edo autonomoentzat eta mikroenpresentzat, jarduerak etenda badituzte martxoaren 14ko 463/020 Errege Dekretuan –COVID-19ak sortutako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzeari buruzkoan- aurreikusitakoaren arabera, edo jarduerari eutsi badiote, haien fakturazioa 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoetan fakturatutako batez bestearen aldean % 50eko kopuruan baino handiagoan murriztu bada.

**1. Artikulua. Helburua eta xedea**

Deialdi honen helburua da onartzea zenbait arau berezi, arautuko dutenak zuzenean presazko laguntza batzuk ematea euren kontura lan egiten duten pertsonentzat edo autonomoentzat eta mikroenpresentzat, jarduerak etenda badituzte martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuan –COVID-19ak sortutako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzeari buruzkoan- aurreikusitakoaren arabera, edo jarduerari eutsi badiote, haien fakturazioa 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoetan fakturatutako batez bestearen aldean % 50eko kopuruan baino handiagoan murriztu bada.

**SUBVENCIONES PARA PERSONAS TRABAJADORAS POR CUENTA PROPIA O AUTÓNOMAS Y MICROEMPRESAS AFECTADAS POR LA CRISIS ECONÓMICA Y SOCIAL GENERADA POR EL COVID-19**

Decreto 1006/2020, de 30 de abril de 2020, por el que se aprueban las normas especiales reguladoras para la concesión directa de ayudas urgentes a las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas, así como a las microempresas, cuyas actividades queden suspendidas en virtud de lo previsto en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, o, en caso de mantener la actividad, hayan visto reducida la facturación en más de un 50% respecto al promedio facturado en el 1º y 2º trimestre del ejercicio 2019**.**

**Artículo 1. Objeto y finalidad**

El objeto de esta convocatoria es aprobar las normas especiales reguladoras para la concesión directa de ayudas a personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas, así como a microempresas, cuyas actividades queden suspendidas en virtud de lo previsto en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, o, en caso de mantener la actividad, hayan visto reducida la facturación en más de un 50% respecto al promedio facturado en el 1º y 2º trimestre del ejercicio 2019.

Hondarribiko Udala

Laguntza hauen xedea da euren kontura lan egiten duten pertsonei, autonomoei eta mikroenpresei laguntzea, negozio edo merkataritza jarduera baten titulartasun, gauzatze eta garapenaren ondoriozko funtzionamenduzko gastu finkoei aurre egiteko, jarduera eten edo kaltetua gertatu bada haien sarreretan % 50 baino gehiago murrizketa baino handiagoa izan delako 463/2020 Errege Dekretua indarrean sartzearen ondorioz, horrela, nahitaezko itxialdi epea bukatzean, ahalik eta lasterren berrekin diezaioten haien jarduera ekonomikoari.

**2. artikulua. Finantzaketa**

Eman beharreko laguntzak finantzatzeko gehienez eskura dagoen kreditua 1.115.000 eurokoa da.

Laguntzak egotziko zaizkio 2020 ekitaldirako Hondarribiko Udaleko Aurrekontu Orokorretako 0115.471.01.433.20 "*Enpresei laguntzak COVID 19*" aurrekontu aplikazioari

**3. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa**

Jarduera etenda gertatu zaien onuradunek jaso beharreko dirulaguntzaren gehienezko zenbatekoa mila (1.000,00) eurokoa da.

Jarduera etenda gertatu ez zaien baina 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen aldean haien fakturazioa % 50eko kopuruan baino handiagoan murriztu denez jarduera eraginda suertatu zaien onuradunek jaso beharreko dirulaguntzaren gehienezko zenbatekoa bostehun (500) eurokoa da.

Dirulaguntzaren zenbatekoaren oroharreko prezioa kalkulatzen da kontuan izanda 2020ko martxoaren 1etik alarma egoera

La finalidad de estas ayudas es el apoyo a las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas, así como a las microempresas, para afrontar gastos fijos de funcionamiento derivados de la titularidad, ejercicio y desarrollo de un negocio o actividad comercial, que se haya suspendido o se haya visto perjudicado por una disminución en sus ingresos de más del 50% como consecuencia de la entrada en vigor del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, para lograr que, una vez finalizado el período de cierre obligatorio, se produzca, lo antes posible, la reanudación de su actividad económica.

**Artículo 2. Financiación**

El crédito máximo disponible para la financiación de las ayudas a conceder asciende a 1.115.000 euros.

Las ayudas se imputarán a la aplicación presupuestaria 0115.471.01.433.20 "*Ayudas a empresas COVID 19*" de los Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Hondarribia para el ejercicio 2020.

**Artículo 3. Cuantía de la subvención**

La cuantía máxima de la subvención a percibir por los beneficiarios cuya actividad haya quedado suspendida será de mil (1.000,00) euros.

La cuantía máxima de la subvención a percibir por los beneficiarios cuya actividad no haya quedado suspendida pero se haya visto afectada por una disminución de su facturación en más del 50% respecto a los trimestres 1º y 2º del ejercicio 2019, será de quinientos (500,00) euros.

El importe a tanto alzado de la cuantía de la subvención se estima teniendo en cuenta los gastos de funcionamiento que

bukatuta hurrengo hilabeteko azken eguna arte sortu diren funtzionamendu gastuak. Gastu horiek hauek dira:

- Garatzen ari zen jarduerari zuzenean atxikitako hornigai, makineria, instalazio eta ekipamenduen mantentze gastuak.
- Elektrizitate, erregai, ur, telefonia eta Interneterako konexiorako hornidura gastuak.
- Zerga eta kontabilitate aholkularitza gastuak.
- Aholkularitza gastuak.
- Ekipamendu, instalazio eta pertsonak desinfektatzeko lanetarako kanpoko adituen laguntza gastuak, bakarrik larrialdi egoerari erantzuna emateko.
- Jardueraren aseguru primei dagozkien gastuak.
- Negozio lokalen errentamendu gastuak, betiere baldintza hauek betetzen badituzte:

  -Alokatutako lokala ez izatea eskatzailearen etxebizitzaren zati edo beste enpresa batekin partekatutako gunearen zati.
  -Lokalaren errentatzailearekin 2. maila bitarteko odolkidetasunik edo ezkontza-ahaidetasunik ez izatea.
  -Errentatzaile edo errentari gisa jarduten duen pertsona fisiko edo juridikoaren bazkide edo partaide ez izatea.

Ez dira inola ere diruz lagungarriak izango bestelako laguntzak (Covid-19aren

se hubieran generado desde el día 1 de marzo de 2020 y hasta el último día del mes siguiente a la finalización del estado de alarma, siendo éstos, los siguientes:

- Gastos de mantenimiento de suministros, maquinaria, instalaciones y equipos adscritos directamente a la actividad que se venía desarrollando.
- Gastos en suministros, tales como electricidad, combustible, agua, telefonía y conexión a internet.
- Gastos de asesoría fiscal y contable.
- Gastos de consultoría.
- Gastos de asistencia experta externa para labores de desinfección de equipos, instalaciones y personas, exclusivamente en respuesta a la situación de emergencia.
- Gastos correspondientes a primas de seguros de la actividad.
- Gastos de arrendamiento de locales de negocio siempre que cumplan las siguientes condiciones:

  -Que el local arrendado no sea parte de la vivienda de la persona solicitante o espacio compartido con otra empresa.
  -Que no exista relación de parentesco, hasta el 2º grado de consanguinidad o afinidad, con la persona arrendadora del local.
  -Que no sea socio o participe de la persona física o jurídica que actúe como arrendador/a o arrendatario/a

En ningún caso serán subvencionables los gastos de arrendamiento de locales de

ondorioz osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzearen ondorioz jarduerak etenda gertatu zaizkien euren kontura lan egiten dutenentzako edo autonomoentzako Lanbideren aparteko Laguntzak edo helburu bererako bestelako laguntzak) jaso dituzten onuradunen negozio lokalen errentamendu gastuak, helburu horretarako jasotako sarreren zenbatekoa guztira handiagoa bada diruz laguntzen diren errentamendu gastuak baino.

negocio de aquellos beneficiarios que hayan percibido las Ayudas extraordinarias para las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas cuyas actividades han quedado suspendidas a consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria por el Covid-19 de Lanbide (BOPV 15.04.2020) u otras ayudas, para la misma finalidad, cuando el importe total de los ingresos recibidos para este fin, supere el coste de los gastos de arrendamiento que se subvencionan.

Ez dira diruz lagungarriak izango goian zehaztutako gainerako gastuak onuradunak helburu bereko beste edozein dirulaguntza, laguntza edo sarrera jaso badu eta horiek banaka edo batuta diruz laguntzen diren gastuak baino handiagoa badira.

No serán subvencionables el resto de gastos arriba detallados para el supuesto en el que el beneficiario hubiera recibido cualquier otra subvención, ayuda o ingreso para la misma finalidad, que de forma individual o en su conjunto, supere el coste de los gastos que se subvencionan.

Ez dira diruz lagungarritzat emango zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean.

No se considerarán subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

**4. artikulua. Onuradunak**

**Artículo 4. Beneficiarios**

Dirulaguntza honen onuradunak izan daitezke euren kontura lan egiten duten pertsonak edo autonomoak eta 10 langile baino gutxiago lanean dituzten enpresa txikiak, urteko negozio bolumena ez bada 2 milioikoa baino handiagoa.

Podrán ser beneficiarios de esta subvención las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas y pequeñas empresas que ocupen a menos de 10 trabajadores y cuyo volumen anual de negocios no supere los 2 millones de euros.

**5. artikulua. Onuradunek bete beharreko baldintzak**

**Artículo 5. Requisitos que han de reunir los beneficiarios**

Onuradunek baldintza hauek bete beharko dituzte:

- Eraginda gertatuak izatea COVID-19a kudeatzeko alarma egoeraren deklarazioaren ondorioz haien establezimenduen aldi bateko itxialdiagatik. Egiaztapena:

Los beneficiarios deberán reunir los siguientes requisitos:

- Que se hayan visto afectados como consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión del COVID-19 por el cierre temporal de sus establecimientos. Acreditación:

Hondarribiko Udala

Jarraian doan dirulaguntza honen titularrak izan behar dute edo dirulaguntza hau eskatu dutela egiaztatu behar dute: COVID-19ak sortutako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoeraren deklarazioak eragindako aldi bateko etenaldiaren ondoriozko pertsonentzako aparteko laguntza, martxoaren 17ko 8/2020 Errege Dekretu-legearen 17. artikuluan arautua

- Haien establezimenduak ez badira aldi batez itxi, egiaztatu beharko da eraginda gertatu direla COVID-19a kudeatzeko alarma egoeraren deklarazioaren ondorioz, 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen aldean fakturazioa % 50eko kopuruan baino handiagoan murriztu denez jarduera gutxitu delako. Akreditazioa zuritzerakoan aurkeztu beharko dira:

  * 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren likidazioa eta 2020 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren likidazioa.

  * 2019 eta 2020 ekitaldietako urtarriletik ekaina bitarte egindako fakturen erregistro liburuak.

Onuradunek haien jarduerari ekin badiote 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen ondoren, hartuko da kontuan erreferentzia moduan alarma egoera deklaratu baino lehenagoko seihilekoa. Pertsona fisikoa edo juridikoa ez dagoenean

Deberán ser titulares o, acreditar haber solicitado la prestación extraordinaria por cese temporal de actividad para las personas afectadas por la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, regulada en el artículo 17 del Real Decreto-ley 8/2020, de 17 de marzo

- En el supuesto en que no hubieran cerrado temporalmente sus establecimientos, deberá acreditarse que se han visto afectados como consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión del COVID-19 por minoración de su actividad que suponga una disminución de más del 50% de su facturación respecto a los trimestres 1º y 2º del ejercicio 2019. Acreditación, a la hora de la justificación:

  * Presentación de la liquidación del Impuesto sobre el Valor Añadido del 1º y 2º trimestre del ejercicio 2019 y liquidación del Impuesto sobre el Valor Añadido del 1º y 2º trimestre del ejercicio 2020.

  * Presentación de libros registros de facturas expedidas entre los meses de enero a junio del ejercicio 2019 y 2020.

En el caso de aquellos beneficiarios que hubieran iniciado su actividad con posterioridad al 1º y 2º trimestre del ejercicio 2019, se tomará como referencia el semestre natural anterior a la declaración del estado de alarma.

alta emanda sarrera murrizketa egiaztatzeko exijitutako sei hilabeteetan, balorazioa egingo da kontuan izanda jarduera aldia. Alarma egoerak ezarritako aldi bateko itxialdiak eragindako jarduera ez konpentsatua izatea online edo telefono bidezko negozio bolumena handitzearen ondoriozko fakturazio hazkunde baten bidez.

Cuando la persona física o jurídica no lleve de alta los seis meses naturales exigidos para acreditar la reducción de ingresos, la valoración se llevará a cabo teniendo en cuenta el periodo de la actividad. Que la actividad afectada por el cierre temporal dispuesto por el estado de alarma, no se haya visto compensada por un incremento de la facturación mediante aumento del volumen de negocio online o telefónico.

- Zerga egoitza Hondarribian izatea eta bertan egotea eragindako lan zentroa.
- Egunean izatea Hondarribiko Udalarekin eta beste administrazioekin (Ogasuna eta Gizarte Segurantza) zerga alorrekoak nahiz zergaz kanpoko betebeharren ordainketa.
- Jarduera garatzen den lokalak lizentzia indarrean izatea edo haren legeztapena tramitatzen izatea, eta denboraz eta moduaz hartarako Udalak egindako errekerimenduak beteak izatea.
- 2020ko martxoaren 14an Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren matrikulan alta emana izatea.
- Autonomoen kasuan, horrela afiliatuak egotea eta alarma egoera deklaratu zen datan (2020ko martxoaren 14an) alta indarraldian izatea.
- Gainerako onuradunen kasuan, legeztatuak izatea eta dagozkien erregistroetan inskribatuak egotea, eta Gizarte Segurantzaren

- Que tengan su domicilio fiscal en el municipio de Hondarribia y radique en el mismo el centro de trabajo afectado.
- Que se hallen al corriente en el pago de sus obligaciones tributarias y no tributarias con el Ayuntamiento de Hondarribia y otras administraciones (Hacienda y Seguridad Social).
- Que el local donde se desarrolle la actividad disponga de licencia en vigor o se encuentre en trámite su legalización, habiendo atendido en tiempo y forma los requerimientos realizados al efecto por el Ayuntamiento.
- Que figuren dados de alta en la matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas a fecha 14 de marzo de 2020.
- En el caso de personas autónomas, que estén afiliadas como tal y con el alta en vigor en la fecha de la declaración del estado de alarma. (14 de marzo 2020).
- Para el resto de las personas beneficiarias, que estén legalmente constituidas e inscritas en los registros correspondientes, así

Erregimenean edo dagokion Mutualitatean alta emanak egotea alarma egoeraren deklarazioaren datan (2020ko martxoaren 14an).

- Ez izatea Dirulaguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan jasotako debekurik.

- Alarma egoera bukatzen denean haien lan jarduerari berrekitea edo eustea eta jardueran alta emanda egotea, gutxienez sei hilabeteko epean berrekiten dionetik zenbatuta, salbu eta zuritutako arrazoiren bat badu.

como dadas de alta en el Régimen de Seguridad Social o Mutualidad que corresponda, a la fecha de declaración del estado de alarma (14 de marzo 2020).

- Que no estén incursos en ninguna de las prohibiciones recogidas en el artículo 13 apartados 2 y 3 de la Ley General de Subvenciones.

- Que reanuden o mantengan su actividad laboral una vez finalizado el estado de alarma y permanecer de alta en la misma, durante un periodo mínimo de seis meses desde dicha reanudación, salvo causa justificada.

**6. artikulua. Baztertzeak**

Laguntza hauetatik baztertuta geratzen dira jarraian zerrendatuta daudenak:

- Hondarribiko Udalarekin prestazio jarraituko hornidura edo zerbitzuen kontratu publikoak dituzten pertsona fisikoak edo juridikoak.

- Euren kontura lan egiten duten langileak aldi berean nortasun juridikodun erakundeetako organoen (kapital sozietate, sozietate kooperatibo, sozietate zibil eta abarren) bazkideak edo kideak badira.

**Artículo 6. Exclusiones**

Quedan excluidas de las presentes ayudas quienes a continuación se relacionan:

- Personas físicas y jurídicas titulares de contratos públicos de suministros y servicios de prestación sucesiva con el Ayuntamiento de Hondarribia.

- Personas trabajadoras por cuenta propia que a su vez sean socias o miembros de órganos de entidades con personalidad jurídica (sociedades de capital, sociedades cooperativas, sociedades civiles, etc).

**7. artikulua. Eskabideak eta dokumentazioa**.

Salbuespen izaerarekin, eta kontuan izanda alarma egoeraren deklarazioaren ondoriozko pertsonen mugikortasun mugak eta osasun agintarien gomendioak, eskatzaileek nahitaez Hondarribiko Udaleko Administrazioarekin baliabide

**Artículo 7. Solicitudes y documentación**

Con carácter excepcional y en atención a las restricciones a la movilidad de las personas y recomendaciones de las autoridades sanitarias derivadas de la declaración del estado de alarma, se establece la obligatoriedad para las

elektronikoen bidez jarri behar dute harremanetan, bat etorriz APELren 14.3 artikuluarekin.

personas solicitantes de relacionarse con la Administración del Ayuntamiento de Hondarribia por medios electrónicos, de conformidad con lo previsto en el artículo 14.3 LPAC.

Eskabideak nahitaez aurkeztuko dira I, II, III eta IV. ERANSKIN moduan honekin batera doazen galdetegiaren eta dokumentazioaren bidez.

Las solicitudes se presentarán obligatoriamente a través del formulario y documentación adjunta que se acompaña como ANEXO I, II, III y IV.

Eskabidea aurkezteak berarekin ekarriko du arau hauek onartzea eta aurkezten den informazio guztia egiazkoa dela deklaratzea.

La presentación de la solicitud supondrá la aceptación de las presentes normas reguladoras y la declaración de la veracidad de toda la información que se presente.

Eskabide elektronikoak baldintza hauek betez aurkeztuko dira:

- Jarduera bakoitzeko eskabide bakarra aurkeztu ahal izango da.
- Ez da arau hauetan ezarritako eskabideak aurkezteko epearen ondoren jasotako eskabiderik onartuko, ezta Hondarribiko Udalaren egoitza elektronikotik kanpo aurkeztutako eskabiderik ere.
- Egiaztatzen bada eskatzaileak aldatu edo faltsifikatu egin duela aurkeztutako dokumentazioa, kasu horietarako aurreikusitako araudia aplikatuko da, azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan, eta hala badagokio, legeria penalean ezarritakoa.

La presentación de solicitudes electrónicas se someterá a las siguientes condiciones:

- Sólo se podrá presentar una solicitud de ayuda por actividad.
- No se admitirá ninguna solicitud recibida con posterioridad al plazo de solicitud establecido en las presentes normas reguladoras, ni las recibidas por canales diferentes a la sede electrónica del Ayuntamiento de Hondarribia.
- En el caso de que se compruebe que un solicitante altere o falsifique la documentación presentada, se aplicará la normativa prevista para estos supuestos y que se establecen en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y, en su caso, en la legislación penal.

Bat etorriz Administrazio Publikoetako Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen (hemendik aurrera APEL) 28.2 artikuluarekin, Administrazio jarduleak kontsultatu edo bildu ahal izango ditu eskura dituen dokumentuak edo beste edozein Administraziok egindakoak, salbu eta interesatuak aurkakoa esaten badu.

De conformidad con el artículo 28.2 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPAC), la Administración actuante podrá consultar o recabar los documentos que ya se encuentren en su poder o hayan sido elaborados por cualquier otra

Zentzu horretan, datuen artekaritzako plataformen edo hartarako gaitutako bestelako baliabide elektronikoen bidez kontsultatuko dira jarraian aipatzen diren prozedura ebazteko beharrezkoak diren dokumentuak:

- Jarduera Ekonomikoen Zergan (JEZ) alda emana dagoela dioen agiria.
- Gipuzkoako Foru Aldundiarekin zerga betebeharrak beteak dituela dioen agiria.
- Gizarte Segurantzaren aurreko betebeharrak egunean dituela dioen agiria.
- Data zehatzean Gizarte Segurantzan alta emana dagoela dioen agiria.

Ezin bada datuen artekaritza plataformen bidez edo hartarako gaitutako bestelako sistema elektronikoen bidez kontsulta egin, salbuespen moduan eskatu ahal izango zaio eskatzaileari dokumentazio hori aurkezteko.

Interesatuek erabili ahal izango dute haien datu pertsonalak kontsultatzeari uko egiteko eskubidea, berariaz adierazita. Interesatuak erabiltzen badu bere datu pertsonalak kontsultatzeari uko egiteko eskubidea, beharrezko dokumentazioa erantsi beharko du, eta aurkezten ez badu ulertu ahal izango da eskabidean atzera egiten duela.

Eskabidea ez badago behar bezala beteta edo ez baditu ezarritako baldintzak

Administración, salvo que el interesado se opusiera a ello.

En este sentido, se consultará a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, los documentos necesarios que a continuación se citan para la resolución del procedimiento:

- La consulta de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas (IAE).
- La consulta de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- La consulta de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social.
- La consulta de estar dado de alta en la Seguridad Social a fecha concreta.

En el caso en que no fuera posible la realización de la consulta a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, se podrá solicitar excepcionalmente al solicitante que presente la documentación en cuestión.

Los interesados podrán ejercer su derecho de oposición a la consulta de sus datos personales poniéndolo de manifiesto de forma expresa. En el caso de que el interesado ejercite su derecho de oposición a la consulta de sus datos personales, estará obligado a adjuntar la documentación correspondiente, pudiendo ser declarado desistido de su solicitud si no la aporta.

Si la solicitud no estuviera debidamente cumplimentada o no reuniera los requisitos

betetzen, organo instruktoreak errekerimendua egingo dio eskatzaileari, gehienez ere hamar egun baliodun luzaezineko epean gabezia konpontzeko, eta azalduko du, horrela egiten ez badu, ulertuko dela atzera egiten duela bere eskabidean, eta besterik gabe artxibatuko da, lehendik Ebazpena emanda, APELren 21. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

establecidos, el órgano instructor requerirá al solicitante para que, en el plazo máximo e improrrogable de diez días hábiles subsane la falta, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, archivándose sin más trámite, previa Resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la LPAC.

Organo izapidegileak edozein unetan beharrezkoa ikusten duen jatorrizko dokumentazioa edo dokumentazio osagarria jaso ahal izango du hobeto egiaztatzeko betetzen direla dirulaguntza hauek arautzen dituzten arauetan eskatutako baldintzak.

El órgano instructor podrá recabar en cualquier momento la documentación original o complementaria que considere necesaria para acreditar mejor el exacto cumplimiento de las condiciones exigidas en las normas reguladoras de estas subvenciones.

**8. artikulua. Eskabidea eskatzeko modua eta epea**

**Artículo 8. Forma y plazo de presentación de solicitudes**

Eskabideak eta haien dokumentazioa Hondarribiko Udalera bidali beharko dira bere erregistro elektronikoaren bidez Interneteko helbide honetatik: http://www.hondarribia.eus/es/tramites-registro-municipal.

Las solicitudes, y su documentación deberán ser remitidos al Ayuntamiento de Hondarribia a través de su registro electrónico desde la siguiente dirección de Internet: http://www.hondarribia.eus/es/tramites-registro-municipal.

Eskaerak aurkezteko epea HILABETEKOA izango da (datatik datara) deialdiaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita.

El plazo de presentación de solicitudes será de UN MES (de fecha a fecha) a contar desde el día siguiente a la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Eskabideak epez kanpo aurkezteak ekarriko du, beste tramiterik gabe, ez onartzea arrazoi horrengatik, lehendik gertaera horren berri emanez ebazpen bidez.

La presentación de las solicitudes fuera del plazo establecido dará lugar, sin más trámite, a la inadmisión de estas por tal causa, previa resolución declarando dicha circunstancia.

**9. artikulua. Dirulaguntza emateko prozedura**

**Artículo 9. Procedimiento de concesión de la subvención**

Ebazpen hauek zuzenean ematen dira, azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2c) artikuluan aurreikusitakoaren babesean, aipatutako Legearen 28. artikuluaren 2. eta 3. ataletan

Estas ayudas se conceden de forma directa, al amparo de lo previsto en el artículo 22.2c) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en relación con lo que establecen los

ezarritakoari eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren –Legearen Araudia onartzen den horren- 67. artikuluan aurreikusitakoari dagokienez, horrela zuritzen duten interes ekonomiko, sozial eta humanitarioko aparteko arrazoiak baitaude.

Ebazpen honetan arautLutako dirulaguntzek izaera berezia dute, prozeduraren zioa diren gertaerek salbuespenezko izaera eta izaera bakana dute eta. Dirulaguntzen xede zehatza dela eta, beharrezkoa da zuzenen ematea lehiarik gabe.

Zehazki, dirulaguntzak zuzenean ematea zuritzen duten interes publikoko arrazoiak zera dira, euren kontura lan egiten duten pertsonen edo autonomoen eta mikroenpresen beharrak betetzea, haien jarduerak etenda gertatu badira edo eten gabe gertatuta ere % 50eko murrizketa jasan badute haien sarreretan, bat etorriz martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuan –COVID-19ak sortutako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzeari buruzkoan- aurreikusitakoarekin.

**10. artikulua. Mínimis erregimena**

Dekretu honetan arautLutako dirulaguntzak "mínimis" erregimenaren mende daude, eta aplikagarria izango zaie Europar Batzordearen abenduaren 18ko 1407/2013 Araudian (24/12/2013 EBAO) ezarritakoa, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuaren (EBFT) 107 eta 108. artikuluak aplikatzeari dagokionez, edo hori ez badago, horren ordezkoa den erkidegoko araudian ezarritakoa.

Ondorioz, onuradunek ezin izango dituzte erregimen honi berari atxikitako

apartados 2 y 3 del artículo 28 de la Ley mencionada y con el artículo 67 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la misma, por concurrir razones extraordinarias de interés económico, social y humanitario que lo justifican.

Las subvenciones reguladas en esta resolución tienen un carácter singular, derivado del carácter excepcional y único de los acontecimientos que motivan el procedimiento en cuestión. Dado el objeto específico de las subvenciones, se requiere una concesión directa sin concurrencia competitiva.

En concreto, las razones de interés público que justifican el otorgamiento directo de las subvenciones radican en la urgencia en atender las necesidades de las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas, así como a las microempresas, cuyas actividades hayan quedado suspendidas o sin haber quedado suspendidas, hayan sufrido una merma del 50% de sus ingresos, con arreglo a lo previsto en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19.

**Artículo 10. Régimen de mínimis**

Las subvenciones reguladas en este Decreto están sometidas al régimen de "mínimis", siéndoles de aplicación lo establecido en el actual Reglamento 1407/2013 de la Comisión Europea, de 18 de diciembre (DOUE de 24/12/2013), relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE), o en su defecto, en la normativa comunitaria que lo sustituya.

En consecuencia, los beneficiarios no podrán obtener ayudas acogidas a este

Hondarribiko Udala

dirulaguntzarik jaso haien zenbatekoa batuta 200.000 eurokoa baino handiagoa denean dagokion zerga ekitaldian, eta aurreko bi zerga ekitaldietan. Muga hori 100.000 eurotara murrizten da errepidetik merkantziak garraiatzeko sektorean lan egiten duten enpresentzat.

**11. artikulua. Eskumena duen organoa**

Dirulaguntza bideratzeko eta haien jarraipena egiteko organo eskuduna Hondarribiko Udaleko Kultura, Turismo et Merkataritza Departamentuko teknikariak dira, horren eginkizuna izango da ebazpen proposamenaren oinarria izango diren datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeko beharrezko esku-hartzeak egitea.

Espedientea bideratu eta ebaluatzen denean, dirulaguntzak bideratzeko eta horien jarraipena egiteko ardura duen organoak dagokion ebazpen proposamena egingo du.

**12. artikulua. Ebazpena**

Ebazpena ematea Alkate-Presidentearen eginkizuna izango da, hark erabakiko du tramitatzeko onartu diren eskabideei buruz, dirulaguntza eman, artxibatu edo ezeztatu egingo diren.

Edozein kasutan, emateko ebazpena egongo da hartarako kreditu egoki eta nahikoa izatearen mende.

Dirulaguntzak emango zaizkie arauetan ezarritako baldintza guztiak betetzen dituzten eskatzaileei, eskaeren denbora-lehentasun hurrenkera jarraituz eta finantzaketa agortu arte.

Ebazpen hori ebazteko eta jakinarazteko gehienezko epea hiru hilabetekoa da

mismo régimen cuyo importe acumulado supere los 200.000 euros, durante el ejercicio fiscal en cuestión, así como durante los dos ejercicios fiscales anteriores, límite que se reduce a 100.000 euros para las empresas que operan en el sector del transporte de mercancías por carretera.

**Artículo 11. Órgano competente**

El órgano responsable para la instrucción y seguimiento de las subvenciones estará formado por los técnicos del Departamento de Cultura, Turismo y Comercio del Ayuntamiento de Hondarribia, a quien corresponde realizar las actuaciones necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.

Una vez el expediente haya sido instruido y evaluado, el órgano responsable para la instrucción y seguimiento de las subvenciones formulará la pertinente propuesta de resolución.

**Artículo 12. Resolución**

La resolución corresponderá al Alcalde-Presidente, que se pronunciará sobre la concesión, archivo o denegación de las solicitudes que se hubieran admitido a trámite.

En todo caso, la resolución de concesión está condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente para ello.

Las ayudas se concederán a los solicitantes que reúnan todos los requisitos establecidos en estas normas, siguiendo el orden de prelación temporal de las solicitudes y hasta el agotamiento de la financiación disponible.

El plazo máximo para resolver y notificar dicha resolución es de tres meses desde

dagokion eskabidea jasotzen denetik zenbatzen hasita. Ebazpenik ez badago ulertuko da ezetsi egin dela.

la recepción de la correspondiente solicitud. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

Banakako komunikazioaren kaltetan izan gabe, jakinarazpena egingo da Udaleko webgunean onuradunen zerrenda argitaratuta.

Sin perjuicio de una comunicación individual, la notificación se realizará mediante publicación en la página web del Ayuntamiento de la relación de beneficiarios/as.

Ebazpenak amaiera emango dio bide administratiboari eta horren aurka Administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkeztu ahal izango da jakinarazpenaren hurrengo egunetik zenbatuta bi hilabeteko epean, kontuan izanda lehendik ekintza bera agindu zuen organoaren aurrean aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango dela hilabeteko epean jakinarazpenaren hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta ezin izango direla aldi berean bi errekurtsoak aurkeztu, APELren 123. eta 124. artikuluetan ezarritakoaren arabera, eta interesatuek egokia ikusten duten beste edozein eskubide erabili ahal izango dutela.

La resolución pondrá fin a la vía administrativa y contra la misma cabe interponer recurso contencioso-administrativo, en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente al de su notificación, sin perjuicio de la posibilidad de previa interposición del recurso potestativo de reposición ante el mismo órgano que dictó el acto en el plazo de un mes contado desde el día siguiente al de su notificación, no pudiendo simultanearse ambos recursos, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la LPAC, y sin perjuicio de que los interesados puedan ejercitar cualquier otro que estimen oportuno.

**13. artikulua. Dirulaguntza ordaintzea**

**Artículo 13. Abono de la subvención**

Dirulaguntzak gauzatuko dira ordainketa bakarra eginez onuradunari, ematea ebatzi ondoren, lehendik egiaztatuta eskatutako baldintzak betetzen direla.

Las subvenciones se harán efectivas mediante un único pago a la persona beneficiaria, una vez que se haya resuelto sobre su concesión, previa comprobación del cumplimiento de los requisitos exigidos.

Dirulaguntza zuritzerakoan onuradunek eman den zenbatekoa baino zenbateko txikiagoa azaltzen duten ziurtagiriak aurkezten badituzte, dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da, eta aldea itzuli egin beharko dute.

En caso de que en el momento de la justificación de la subvención los beneficiarios presenten justificantes por un importe menor a la cuantía concedida, el importe de la subvención se verá reducido, debiendo reintegrar la diferencia.

Ezin izango da ordainketa egin onuradunak ez baditu egunean zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren ordainketa betebeharrak edo zorduna bada itzulketari buruzko Ebazpenaren bidez.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto el beneficiario no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudor por Resolución de procedencia de reintegro.

**14. artikulua. Onuradunen betebeharrak**

Onuradunek betebeharrak dira hurrengoak:

- Euren kontura lan egiten duten edo autonomoen Gizarte Segurantzaren Erregimen berezian alta egoeran mantentzea 6 hilabetez jarraian mantentzea alarma egoeraren bukatzen den datatik kontatzen hasita.
- Dirulaguntza ematen duen organoaren edo erakundearen aurrean zuritzea betetzen direla eskatutako betekizunak edo baldintzak edo baimena ematea prozeduraren organo instruktoreari horiek egiaztatzeko.
- Organo emaileari komunikatzea diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituzten beste dirulaguntza, dirusarrera edo baliabide batzuk jaso badituzte. Komunikazio hori egin behar da jakin bezain laster.
- Organo emaileari komunikatzea dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan izandako edozein aldaketa, baita onuradunak hartutako edozein konpromiso edo betebeharren aldaketa ere.
- Egunean izatea zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta ez izatea Hondarribiko Udalarekin ordaintzeko epea amaiturik duen zor likido eta galdagarririk.

**Artículo 14. Obligaciones de los beneficiarios**

Son obligaciones de los beneficiarios:

- Mantenerse de alta en el Régimen Especial de la Seguridad Social de Trabajadores por Cuenta Propia o Autónomos durante el plazo 6 meses consecutivos a contar desde la fecha de finalización del estado de alarma.
- Justificar ante el órgano o entidad concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones exigidos o autorizar su comprobación al órgano instructor del procedimiento.
- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse de manera inmediata a su conocimiento.
- Comunicar al órgano concedente cualquier modificación que se produzca respecto a las circunstancias tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, así como respecto a los compromisos y obligaciones asumidas por el beneficiario.
- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y no ser deudor al Ayuntamiento de Hondarribia por deudas vencidas, líquidas y exigibles.

- Laguntza eman duen organoak egiten dituen egiaztapen jarduerak eta Espainiako nahiz erkidegoetako kontrol organo eskudunek burutzen dituzten ikuskaritzak onartzea, eskatzen zaion informazio guztia emanez.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida.

- Arau hauetan eta DLOean aurreikusitako kasuetan jasotako funtsak itzultzea.

- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en estas normas y en la LGS.

- Jasotako dirulaguntza zertan erabili den justifikatzeko dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapenak edo kontrolak egiteko erabil baitaitezke.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

- Oro har, DLOren 14. artikuluan jasotako beste edozein.

- En general, cualquiera otra de las recogidas en el artículo 14 de la LGS.

**15. artikulua. Jasotako dirulaguntzak zuritzea**

**Artículo 15. Justificación de las subvenciones recibidas**

**15.1. artikulua. Jasotako dirulaguntzak zuritzeko epea**

**Artículo 15.1. Plazo de justificación de las subvenciones recibidas**

Onuradunek jasotako dirulaguntzak 2020ko urriaren 30a baino lehen zuritu beharko dituzte.

Los beneficiarios deberán justificar las subvenciones recibidas con anterioridad al 30 de octubre de 2020.

**15.2. artikulua. Diruz lagungarriak diren gastuak**

**Artículo 15.2. Gastos subvencionables**

Iritziko da diruz lagungarriak diren gastuak direla 2020ko martxoaren 1etik alarma egoera bukatuta hurrengo hilabeteko azken guna arte sortu diren funtzionamenduko gastu finkoak. Gastu horiek hauek dira:

Se consideran gastos subvencionables los gastos fijos de funcionamiento que se hubieran generado desde el día 1 de marzo de 2020 y hasta el último día del mes siguiente a la finalización del estado de alarma, siendo éstos, los siguientes:

- Garatzen ari den jarduerari

- Gastos de mantenimiento de

Hondarribiko Udala

zuzenean atxikitako hornigai, makineria, instalazio eta ekipamenduen mantentze gastuak.

- Elektrizitate, erregai, ur, telefonia eta Interneterako konexiorako hornidura gastuak
- Zerga eta kontabilitate aholkularitza gastuak.
- Aholkularitza gastuak.
- Ekipamendu, instalazio eta pertsonak desinfektatzeko lanetarako kanpoko adituen laguntza gastuak, bakarrik larrialdi egoerari erantzuna emateko.
- Jarduerearen aseguru primei dagozkien gastuak.
- Negozio lokalen errentamendu gastuak, betiere ez badira eskatzailearen etxebizitzaren zati bat edo beste enpresa batekin partekatutako eremua, eta ez badago lokalaren errentatzailearekin 2. maila bitarteko odolkidetasunik edo ahaidetasunik eta ez bada errentatzaile moduan jarduten duen pertsona fisiko edo juridikoaren bazkidea edo partaidea.

Ez dira inola ere diruz lagungarriak izango bestelako laguntzak (COVID-19aren ondorioz osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzearen ondorioz jarduerak etenda geratu zaizkien euren kontura lan egiten dutenentzako edo autonomoentzako Lanbideren aparteko Laguntzak edo helburu bererako bestelako laguntzak) jaso dituzten onuradunen negozio lokalen errentamendu gastuak, helburu horretarako jasotako sarreren

suministros, maquinaria, instalaciones y equipos adscritos directamente a la actividad que se venía desarrollando.

- Gastos en suministros, tales como electricidad, combustible, agua, telefonía y conexión a internet.
- Gastos de asesoría fiscal y contable.
- Gastos de consultoría.
- Gastos de asistencia experta externa para labores de desinfección de equipos, instalaciones y personas, exclusivamente en respuesta a la situación de emergencia.
- Gastos correspondientes a primas de seguros de la actividad.
- Gastos correspondientes al arrendamiento de locales de negocio siempre y cuando no sean parte de la vivienda de la persona solicitante o espacio compartido con otra empresa y exista relación de parentesco hasta 2º grado de consanguinidad o afinidad con la persona arrendadora del local ni sea socio/a partícipe de la persona física o jurídica que actúe como arrendador/a.

En ningún caso serán subvencionables los gastos de arrendamiento de locales de negocio de aquellos beneficiarios que hayan percibido las Ayudas extraordinarias para las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas cuyas actividades han quedado suspendidas a consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria por el Covid-19 de Lanbide (BOPV 15.04.2020) u otras ayudas, para la misma

zenbatekoa guztira handiagoa bada diruz laguntzen diren errentamendu gastuak baino.

finalidad, cuando el importe total de los ingresos recibidos para este fin, supere el coste de los gastos de arrendamiento que se subvencionan.

Ez dira diruz lagungarriak izango goian zehaztutako gainerako gastuak onuradunak helburu bereko beste edozein dirulaguntza, laguntza edo sarrera jaso badu eta horiek banaka edo batuta diruz laguntzen diren gastuak baino handiagoak badira.

No serán subvencionables el resto de gastos arriba detallados para el supuesto en el que el beneficiario hubiera recibido cualquier otra subvención, ayuda o ingreso para la misma finalidad, que de forma individual o en su conjunto, supere el coste de los gastos que se subvencionan.

Ez dira diruz lagungarritzat emango zeharkako zergak, berreskuratu eta konpentsatu daitezkeenean.

No se considerarán subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

**15.3. artikulua. Diruz lagungarriak diren gastuen zuriketa**

**Artículo 15.3. Justificación de los gastos subvencionables**

Dirulaguntza zuritzerakoan jarraian doan dokumentazioa aurkeztu behar da:

A la presentación de la justificación de la subvención deberá aportarse la siguiente documentación:

Diruz lagungarriak diren gastuak zurituko dira behar bezala ordaindutako fakturen eta merkataritza trafikoan baliozkoak diren bestelako dokumentuen bidez. Ondorioz, faktura guztiek dagokien ordainketaren banketxe ziurtagiria izan behar dute.

Los gastos subvencionables se justificarán mediante la aportación de facturas y demás documentos válidos en el tráfico mercantil que deberán estar debidamente abonados. Por tanto, todas las facturas deberán aportar su correspondiente justificante bancario de pago.

Negozio lokalen errentamendu gastuen kasuan, onuradunek negozio lokalaren errentamendu kontratua eta eskaeraren gaia diren hilabeteen fakturak eta ordainketak aurkeztu behar dituzte.

En el caso de los gastos relativos al arrendamiento de locales de negocio, las personas beneficiarias deberán aportar el contrato de arrendamiento del local de negocio y las facturas y pagos de los meses para los que se solicita.

Eskabidea egiterakoan eskabidea ezohiko prestaziorako eskumena duen organo kudeatzailearen aurrean behar bezala erregistratuta aurkeztu bada, COVID-19ak sortutako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzearen ondorioz eragindako pertsonentzat, jardueraren aldi bateko etenaldiagatik, hau aurkeztu beharko da:

En el caso de que en el momento de la solicitud se hubiera presentado la solicitud debidamente registrada ante el órgano gestor competente para la prestación extraordinaria por cese temporal de actividad para las personas afectadas por la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria generada por el COVID-19 se deberá

- Prestazio hori emateari buruzko ebazpena. Ebazpena ezezkoa bada, 2019 ekitaldiko bi hiruhilekoen aldean fakturazioan % 50eko murrizketa baino handiagoa izan duela azaltzen duen egiaztagiria.

Onuradunak dirulaguntza lortu badu erantzukizunpez adierazi duelako % 50eko murrizketa baino handiagoa izan duela fakturazioan 2019ko ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoekin alderatuta, aurkeztu beharko dira:

- 2019 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren likidazioa eta 2020 ekitaldiko 1. eta 2. hiruhilekoen Balio Erantsiaren gaineko Zergaren likidazioa.

- 2019 eta 2020 ekitaldietako urtarriletik ekaina bitarte egindako fakturen erregistro liburuak.

**16. artikulua. Lehia eta laguntzen bateragarritasuna**

Oinarri hauen gaia diren dirulaguntzak bateragarriak izango dira helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin, betiere batera ez badute diruz laguntzen diren gastuen kostua gainditzen.

Arautzen diren dirulaguntzen zenbatekoak ezingo du izan, inoiz ere, bera bakarrik edo beste administrazio publiko edo erakunde publiko edo pribatuek emandako dirulaguntzekin batuta diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

presentar:

- La resolución de la concesión de dicha prestación. Si esta fuera desestimatoria, la acreditación de haber sufrido una disminución en su facturación de más del 50% en comparación con los dos primeros trimestres del ejercicio 2019.

En el caso de que el beneficiario hubiera obtenido la subvención por haber declarado responsablemente una disminución en su facturación de más del 50% en comparación con los trimestres 1º y 2º del ejercicio 2019, se deberá presentar:

- Presentación de la liquidación del Impuesto sobre el Valor Añadido del 1º y 2º trimestre del ejercicio 2019 y liquidación del Impuesto sobre el Valor Añadido del 1º y 2º trimestre del ejercicio 2020.

- Libros registros de facturas expedidas entre los meses de enero a junio del ejercicio 2019 y 2020.

**Artículo 16. Concurrencia y compatibilidad de ayudas**

Las subvenciones objeto de las presentes bases serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, siempre que en su conjunto, no superen el coste de los gastos que se subvencionan.

El importe de las subvenciones que se regulan en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras administraciones públicas, o de otros entes públicos o privados, supere el coste de la actividad subvencionada.

Hondarribiko Udala

Arau honetan araututako helburu bererako dirulaguntza lortzen edo eskatzen duen erakunde onuradunak modu frogagarrian komunikatu beharko dio Hondarribiko Udalari.

La entidad beneficiaria que obtuviera y/o solicitara una subvención para la misma finalidad que la regulada en esta norma deberá comunicarlo de modo fehaciente al Ayuntamiento de Hondarribia.

Ez dira inoiz ere diruz lagungarriak izango bestelako laguntzak (COVID-19aren ondorioz osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzearen ondorioz jarduerak etenda gertatu zaizkien euren kontura lan egiten dutenentzako edo autonomoentzako Lanbideren aparteko Laguntzak edo helburu bererako bestelako laguntzak) jaso dituzten onuradunen negozio lokalen errentamendu gastuak, helburu horretarako jasotako sarreren zenbatekoa guztira handiagoa bada diruz laguntzen diren errentamendu gastuak baino.

En ningún caso serán subvencionables los gastos de arrendamiento de locales de negocio de aquellos beneficiarios que hayan percibido las Ayudas extraordinarias para las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas cuyas actividades han quedado suspendidas a consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria por el Covid-19 de Lanbide (BOPV 15.04.2020) u otras ayudas, para la misma finalidad, cuando el importe total de los ingresos recibidos para este fin, supere el coste de los gastos de arrendamiento que se subvencionan.

**17. artikulua. Dirulaguntzak berraztertzea eta aldatzea.**

**Artículo 17. Revisión y modificación de las ayudas.**

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan gerta litekeen gorabehera orok edo beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatuetatik -Estatukoak nahiz nazioartekoak izan- laguntzak jasotzeak, dirulaguntza emateko ebazpena aldatu ahal izango du.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la ayuda y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

**18. artikulua. Ez betetzeak, baliogabetzeak eta dirulaguntzak itzultzea.**

**Artículo 18. Incumplimiento, revocación y reintegro de las ayudas.**

Egokia izango da jasotako dirulaguntzak osorik edo zati batean baliogabetzea eta itzultzea, DLOren 36 eta 37. artikuluetan ezarritako kasuetan eta aplikagarria den beste araudi orokorrean ezarritako kasuetan, baita arau hauetan jasotako betebeharrak betetzen ez diren kasuetan ere.

Procederá la revocación de la concesión y el reintegro, total o parcial, de las cantidades percibidas, en los casos establecidos en los artículos 36 y 37 de la LGS y demás normativa general que resulte de aplicación, así como en el caso de incumplimiento de las obligaciones recogidas en las presentes normas.

Laguntzaren baliogabetzea eta itzulketa erabatekoa izango da baja gertatzen bada

La revocación de la ayuda y su reintegro será total si se produce la baja en el

Hondarribiko Udala

Euren Kontura lan egiten duten Langileen edo Autonomoen Gizarte Segurantzaren Erregimen Berezian alarma egoera bukatzen den dataren hurrengo 6 hilabeteetan jarraian.

Itzulketarako prozedura egokituko zaio DLOren II tituluko II kapituluan ezarritakoari. Dirulaguntza itzultzea ebazten duen ebazpena Alkatetzak hartuko du.

Behar ez bezala jasotako funts publikoak itzultzeaz gain, dirulaguntza ordaintzen den datatik itzultzea egokia dela adosten den unera arteko dagokion berandutze interesa exijituko da. Exijitu ahal den interesa kalkulatuko da emandako dirulaguntzatik itzuli behar den zenbatekoaren gainean.

Itzuli beharreko zenbatekoak hartuko dira zuzenbide publikoko sarreratzat.

Ez bazaizkio Hondarribiko Udalari erreklamatutako kopuruak borondatezko epean itzultzen, premiamendu bidez kobratuko dira indarrean dagoen araudiaren arabera.

**19. artikulua. Erregimen juridikoa**

Testu honetan araututako dirulaguntzak arautuko dira jarraian doazen arau xedapenetan ezarritakoaren arabera:

- Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra
- Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Araudia, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuz onartua.
- Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari

Régimen Especial de la Seguridad Social de Trabajadores por Cuenta Propia o Autónomos, durante los 6 meses consecutivos siguientes a la fecha de finalización del estado de alarma.

El procedimiento de reintegro se ajustará a lo establecido en el capítulo II del título II de la LGS. La resolución por la que se acuerde el reintegro de la subvención será adoptada por la Alcaldía.

Además del reintegro de los fondos públicos percibidos indebidamente, se exigirá el interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro. El interés exigible se calculará sobre el importe a reintegrar de la subvención concedida.

Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público.

La falta de reintegro al Ayuntamiento de Hondarribia de las cantidades reclamadas, en período voluntario, dará lugar a su cobro por vía de apremio con arreglo a la normativa vigente.

**Artículo 19. Régimen jurídico**

Las subvenciones en este texto reguladas se regirán por lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Reglamento General de Subvenciones, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Hondarribiko Udala

buruzkoa.

- 2020 ekitaldirako Hondarribiko Udaleko Aurrekontuaren Exekuzio Araua.

- Norma de Ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento de Hondarribia para el ejercicio 2020.

463/2020 Errege Dekretuaren laugarren Xedapen Gehigarriaren 4. atala aplikatuz, epe-etetea ez zaio laguntza hauek emateko prozedurari aplikatuko, alarma egoera zuritzen duten egoerei hertsiki loturik dagoen prozedura denez.

En aplicación del apartado 4º de la Disposición Adicional cuarta del Real Decreto 463/2020, la suspensión de plazos no se aplicará al procedimiento de concesión de estas ayudas, por ser un procedimiento referido a situaciones estrechamente vinculadas a los hechos que justifican el estado de alarma.

**20. artikulua. Zehapen erregimena**

Arau hauetan araututako laguntzekin lotutako egindako arau-hauste administratiboak zehatu ahal izango dira bat etorriz DLOren IV. Tituluan aurreikusitakoarekin.

**Artículo 20. Régimen sancionador.**

Las infracciones administrativas cometidas en relación con las ayudas reguladas en estas normas se podrán sancionar de acuerdo con lo previsto en el Título IV de la LGS.

**21. artikulua. Dirulaguntza Dirulaguntzen Plan Estrategikoan sartzea.**

Dirulaguntza lerro hau ez dago sartuta 2020ko martxoaren 12an Udalbatzak onartutako 2020-2023 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (DPE). Ondorioz, ezarri baino lehen egokia da sartzea

**Artículo 21. Inclusión de la subvención en el Plan Estratégico de Subvenciones.**

La presente línea de subvención no se encuentra incluida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2023 (PES) aprobado por el Pleno en sesión el pasado 12 de marzo de 2020. Por tanto, previamente a su establecimiento, procede su inclusión

**Azken xedapen bakarra. Indarrean sartzea.**

Dekretu hau sartuko da indarrean Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den datan.

**Disposición final única. Entrada en vigor.**

El presente Decreto entrará en vigor a la fecha de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Kale Nagusia, 20-20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa) - NIF: P-2003700 H
☎ BAZ 010 - 943 11 12 11 943 11 12 50 ☎ UDALA / AYTº 943 11 12 13 udala@hondarribia.eus
www.hondarribia.eus